

Amélie – citations

<http://www.kaakook.fr/film-249> (adaptation)

La vie

C'est drôle la vie. Quand on est gosse¹, le temps n'en finit pas de se trainer, et puis du jour au lendemain on a comme ça 50 ans. Et l'enfance tout ce qui l'en reste ça tient dans une petite boîte. Une petite boîte rouillée².

Les miracles

- Vous croyez aux miracles mademoiselle ?
- Pas aujourd'hui, non

L'aveugle

Venez j'avais vous aider. On descend. Et Hop c'est parti ! Là on croise la veuve³ du tambour de la fanfare. Elle porte l'apparence de son mari depuis qu'il est mort.

Attention Hop ! Tiens l'enseigne⁴ de la boucherie chevaline a perdu une oreille.

Ce rire c'est celui du mari de la fleuriste, il a des petites rides de malice au coin des yeux.

Oh dans la vitrine de la pâtisserie y'a des sucettes pierrot Gourmand !

Humm vous sentez ce parfum ? C'est Péponne qui fait goûter ses melons aux clients.

Ah, chez Marion, ils font de la glace aux calissons.

On passe devant la charcuterie : 79 le jambon à l'os, 45 le travers demi sec.

On arrive chez le fromager 12,90 les picotouls de l'Ardèche et 23,90 le capitoul du Poitou⁵.

Chez le boucher, il y a un bébé qui regarde un chien qui regarde les poulets rôtis.

Voilà, maintenant on est devant le petit kiosque à journaux, juste devant l'entrée du métro.

Et moi je vous laisse ici. Au revoir.

Amélie Poulain à l'aveugle

L'infortunée

J'ai eu deux crises cardiaques, et j'ai dû me faire avorter parce que j'ai pris du crack pendant que j'étais enceinte, en dehors de ça tout va bien.

Amélie Poulain à Raphaël Poulain

Choisir son chemin dans la vie

Si Amélie préfère vivre dans le rêve et rester une jeune fille introvertie, c'est son droit. Car rater sa vie⁶ est un droit inaliénable⁷.

Le narrateur

Etre imbécile

Monsieur, quand le doigt montre le ciel, l'imbécile regarde le doigt.

Le petit garçon au Sacré Coeur à Nino

Avoir du cœur

Vous au moins vous ne risquez pas d'être un légume puisque même un artichaut a du cœur !

Amélie Poulain à Collignon

Prendre des risques

Vous n'avez pas les os en verre, vous pouvez vous cogner à la vie.

M. Dufayel à Amélie Poulain

Le temps

C'est l'angoisse du temps qui passe qui nous fait tant parler du temps qu'il fait.

Amélie Poulain à Nino

La chance

La chance c'est comme le Tour de France : on l'attend longtemps et ça passe vite !

M. Dufayel à Amélie Poulain

Roucoulements

- Tu m'éclaires. Ce type de roucoulements⁸, c'est pré-nuptial ou post-coïtal ?

- Et ta connerie⁹ ? Elle est congénitale ?

Les émotions

Sans toi les émotions d'aujourd'hui ne sont que la peau morte des émotions d'autrefois.

Hipolito

Tout est parfait

J'ai soudain le sentiment étrange d'être en harmonie avec moi-même, tout est parfait en cet instant, la douceur de la lumière, ce petit parfum dans l'air, la rumeur tranquille de la ville. J'inspire profondément car¹⁰ la vie me paraît alors si simple, qu'un élan d'amour me donne tout à coup envie d'aider l'humanité tout entière.

La vie

La vie n'est que l'interminable répétition¹¹ d'une représentation¹² qui n'aura jamais lieu.

Hipolito

Quel malheur

- Quel malheur pour une fois qu'une princesse était jeune et jolie...
- Vous voulez dire que si elle avait été vieille et moche¹³ c'était moins grave ?
- Bah oui quand même ! Regardez mère Thérèse.

La marchande de journaux et Amélie Poulain.

Lucien

C'est vrai que Lucien n'est peut-être pas un génie mais Amélie l'aime bien. Elle aime sa façon de saisir les endives comme si c'étaient des objets précieux qu'il devait manipuler avec respect. C'est sa manière à lui de manifester son amour du travail bien fait.

Le narrateur

Rater sa vie

Rater sa vie est un droit aliénable.¹⁴

Amélie Poulain

Rougir

- Qu'est ce que vous êtes belle Georgette, quand vous rougissez. On dirait une fleur des champs.
- Non mais ça c'est mon aérophagie¹⁵.

Joseph et Georgette.

Belette

Je suis la belette¹⁶ de personne.

Amélie Poulain

La fille au verre d'eau

- Vous savez la fille au verre d'eau ? Si elle a l'air un peu à côté c'est peut-être parce qu'elle est en train de penser à quelqu'un.

- Ah, à quelqu'un du tableau ?

- Non, plutôt un garçon qu'elle a croisé ailleurs. Et elle a l'impression qu'ils sont un peu pareil elle et lui.

- Ah autrement dit elle préfère s'imaginer une relation avec quelqu'un d'absent que de créer des liens avec ceux qui sont présent ?

- Non, ou peut-être au contraire elle se met en quatre pour arranger les cafouillages de la vie des autres.

- Et elle ? Les cafouillages¹⁷ de la sienne de vie, qui va s'en occuper ?

- Bah en attendant, mieux vaut s'occuper des autres que d'un nain¹⁸ de jardin.

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain, Amélie Poulain et M. Dufayel.

La fille

- Après toutes ces années le seul personnage que je n'arrive toujours pas à cerner¹⁹ c'est la fille au verre d'eau. Elle est au centre et pourtant elle est en dehors.

- Elle est seulement peut être différente des autres.

- Ah et pourquoi ?

- Je ne sais pas.

- Quand elle était petite elle ne devait pas souvent jouer avec les autres enfants. Peut-être même jamais ...

M. Dufayel et Amélie Poulain.

Quelques-unes de ces définitions adaptées du site linternaute.com

¹ Jeune personne, enfant, adolescent (langue familière)

² Recouvert de rouille (comme du fer qui se corrode et sur lequel il y a une couche brun-rouge)

³ Femme de qui le mari est mort

⁴ Panneau à l'extérieur d'un magasin

⁵ Ce sont des fromages de différentes régions de la France

⁶ Ne pas réussir dans la vie

⁷ Tout le monde a le droit de le faire

⁸ Bruit de pigeons, paroles douces

⁹ Bêtise, action idiote, parole ou acte absurde

¹⁰ Parce que

¹¹ Préparation par les acteurs d'une pièce théâtrale

¹² Spectacle joué devant le public

¹³ Laide; pas jolie

¹⁴ C'est le contraire du sentiment exprimé avant (voir la page 1)

¹⁵ C'est le fait d'avaler de l'air en mangeant ou en buvant (www.docteurclic.com/maladie/aerophagie.aspx)

¹⁶ Petit mammifère carnivore fauve, très bas sur pattes (anglais : weasel)

¹⁷ Action confuse, désordonnée

¹⁸ Personne de très petite taille (anglais: dwarf)

¹⁹ Encercler; distinguer, identifier